

Situation 1

Yutaka is speaking with his mother.

Dialogue

ユタカ：ちょっと街まで行ってくるね。

Yutaka: I'm going into town for a little bit.

おかあさん：何しに？

Mother: For what?

ユタカ：寿司、買いに。食べたくなったから。みんなも食べる？

Yutaka: To buy sushi. I came to want to eat some. Will everyone want some too?

- 寿司 sushi
- ～くなる to become; 赤くなる to become red; 読まなくなる to stop reading

おかあさん：もちろん。食べると思うよ。買ってきて。

Mother: Of course. I think people would eat it, so please buy some.

- もちろん of course; needless to say

ユタカ：いいよ。

Yutaka: Okay.

おかあさん：お^{かね}金、持^もってる？

Mother: Do you have money?

ユタカ：うん、^{すこ}少し。そんなに^{たか}高いの^か買わないから。

Yutaka: Yes, a little. I won't be buying anything expensive.

おかあさん：でも、^{かぞく}家族みんなで^た食べるからたくさん^か買わなきゃ。そしたら、お^{かね}金、^{ひつよう}必要じゃない？これ、^も持^いって行^いって。

Mother: But you have to buy a lot because we'll be eating it as a family. In that case, you need money, right? Here, take this.

- ^{かぞく}家族 family
- なきゃ[いけない] must; have to; need to; ^{きょう}今日、^{しごと}仕事しなきゃいけない。I have to work today.
- そしたら so; then

ユタカ：ありがとう。

Yutaka: Thanks.

おかあさん：すぐ^{かえ}帰ってくるの？

Mother: Will you come back right away?

ユタカ：うん、そんなに^{じかん}時間かからないよ。^{くるま}車^いで行くから。

Yutaka: Yeah, it shouldn't take very long. I'm taking the car.

- ^{くるま}車 car; wheel

おかあさん：いろん^いなところ行くんじゃないのね？

Mother: So you won't be going anywhere else?

ユタカ：うん。^{すし}寿司、^か買うだけ。^{はや}早く^{かえ}帰ってくるよ。

Yutaka: Nope, just to buy sushi. I'll come back right away.

- はや^い早い early; soon; ^{はや}速い fast

おかあさん：じゃあ、^い行ってきてね。^ま待ってるから。

Mother: Get going, then. We'll be waiting.

- じゃあ well; so; then

ユタカ：とにかく^{いちどでんわ}一度電話するよ。

Yutaka: In any case, I'll give you a call.

- とにかく anyway; regardless; in any case; とにかく、^{くるま きら}車は嫌いです。In any case, I don't like cars.
- ^{いちど}一度 once
- ^{でんわ}電話 telephone; call; ^{でんわ}電話する to call (on the phone)

Situation 2

Sachi, a university student, speaks to someone she met at her part-time job.

Dialogue

サチ：あの一、アキ？

Sachi: Um, Aki?

アキ：はい、そうですけど。

Aki: Yes, that's me.

サチ：やっぱり。^{わたし}私、サチ。

Sachi: I knew it. I'm Sachi.

アキ：えー、サチなの？よく^わ分かったね？

Aki: Oh, Sachi? I'm surprised you spotted me.

サチ：うん。^{かおみ}顔見てすぐ。

Sachi: Yeah, I knew it once I saw your face.

アキ：ほんと？

Aki: Really?

サチ：だって、アキ、全然^{ぜんぜん}変わ^かってないから。

Sachi: Well, that's because you haven't changed at all.

- だって because; emphasises から (because); ラーメン^た食べた。だっておなかすいてたから。I ate ramen because I was hungry.
- 全然^{ぜんぜん} (not) at all; utterly; completely; usually used with a negative form: 全然^{ぜんぜん}分^わからない。I don't understand at all; (a lot of people use it with affirmative forms lately): 全然^{ぜんぜん}できるよ。I can easily do it.

アキ：えー、そう？サチは変わ^かったよ。顔^{かお}見^みても全然^{ぜんぜん}わかん^わなかった。

Aki: Really? You've changed, Sachi. I didn't recognize you at all when I saw you.

サチ：そう？どこが？

Sachi: Really? How so?

アキ：なんか^{かん}感じが。それに^{べんきょう}勉強できそうに^み見える。

Aki: Just the impression you give off, I guess. You look very studious.

- それに besides; in addition; also; moreover
- ^{べんきょう}勉強 study; ^{べんきょう}勉強する to learn; to study
- ~そう seeming that...; appearing that...; ^{げんき}元気なさそうだね。You don't seem well; ^{あす}明日までにできそう？
Can you do it by tomorrow?

サチ：まあ、^{べんきょう}勉強は^す好きだけどね。

Sachi: Well, I do like to study.

アキ：^{こども}子供の^{ころ}頃からそうだったっけ？

Aki: Have you been like that since you were a child?

- ~っけ indicates that the speaker is trying to recall some information; ^{けっこん}結婚してるっけ？ Are you married?;
それ、^{だれ}誰だっけ？ Who was it again?; ^{あした}明日、^{がっこうやす}学校休みだっけ？ Is there no school tomorrow?

サチ：ううん。^{がっこう}学校の^{べんきょう}勉強より^{あそ}遊ぶのが^す好きだった。

Sachi: Not quite. I liked to play more than study for school.

- ^{がっこう}学校 school
- ^{あそ}遊ぶ to play; to enjoy oneself; to meet up (friends), to hang out

アキ：毎日、一緒に学校行ったよね。

Aki: We went to school together every day.

- 毎日 every day

サチ：そう。それによく二人で遊んだね。

Sachi: Yeah, and we played together a lot, huh?

アキ：ほんと、子供の頃、毎日一緒だったね。

Aki: Yeah, we really spent every day together when we were children.